

LÄNSRÄTTEN I  
STOCKHOLMS LÄN

DOM  
2008-06-25  
Meddelad i  
Stockholm

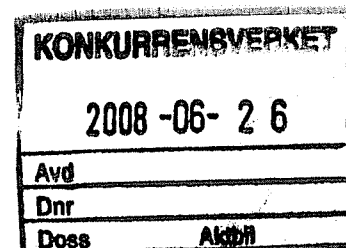
Mål nr  
9328-08  
Rotel 552

**SÖKANDE**

Tolkcentralen Göteborgs stad, 212000-1355  
Box 11305  
404 27 Göteborg

**MOTPART**

Rikspolisstyrelsen  
Box 12256  
102 26 Stockholm



**SAKEN**

Överprövning enligt lagen (1992:1528) om offentlig upphandling – LOU

---

**DOMSLUT**

Länsrätten avslår ansökan om ingripande enligt LOU.

Länsrättens beslut den 5 maj 2008 upphör därmed att gälla.

Dok.Id 334798

---

<b>Postadress</b>	<b>Besöksadress</b>	<b>Telefon</b>	<b>Telefax</b>	<b>Expeditionstid</b>
115 76 Stockholm	Tegeluddsvägen 1	08-561 680 00	08-561 680 01	måndag – fredag
		<b>E-post:</b> lansrattenistockholm@dom.se		09:00-15:00

## BAKGRUND

Rikspolisstyrelsen har genomfört en upphandling av tolkförmedlingstjänster för statliga myndigheter under regeringen samt för övriga myndigheter och organisationer som har rätt att avropa på statliga ramavtal, diarienummer PVS-639-3644/07. Upphandlingen har genomförts som en förenklad upphandling enligt 6 kap. LOU. Av tilldelningsbeslut av den 22 april 2008 framgår att den upphandlande enheten har placerat Tolkcentralen Göteborg stad (nedan kallat Tolkcentralen) som nummer fyra i upphandlingen vad avser Storgöteborg. Med anledning av ansökan om överprövning från Tolkcentralen har länsrätten den 5 maj 2008 interimistiskt beslutat om att den aktuella upphandlingen vad avser Storgöteborg inte får avslutas innan något annat har beslutats av länsrätten.

## YRKANDEN M. M.

**Tolkcentralen** yrkar att Göteborgs Tolkförmedling, Språkservice Sverige AB samt Stockholms Tolkförmedling AB ska diskvalificeras från upphandlingen vad avser Storgöteborg.

Tolkcentralen anför i sin ansökan bland annat följande. Det måste anses strida mot grunderna i upphandlingslagstiftningen att under sanningsförsäkran lämna uppenbart oriktiga uppgifter och därmed missleda den upphandlande enheten. Detta förfarande måste leda till att anbudsgivarna diskvalificeras. Med hänsyn till att den upphandlande myndigheten blivit uppmärksam på frågan under pågående upphandling innan avtal har tecknats bör frågan hanteras inom ramen för upphandlingen. Rikspolisstyrelsen har också redan under ett tidigt stadium i upphandlingen uppmärksamats på risken med manipulerade tolklister av bland annat SKTF Tolk. Hade Rikspolisstyrelsen istället inhämtat specifika skriftliga medgivanden från de

tolkar som respektive tolkförmedling uppger sig ha tillgång till, hade denna situation aldrig uppkommit. Kammarrätten i Göteborg har i mål nr 4475-07 anslutit sig till detta resonemang.

*Felaktigheter i tolklistorna från Göteborgs Tolkförmedling, Språkservice Sverige AB samt Stockholms Tolkförmedling AB*

Samtliga tre anbudslämnare ovan uppger felaktigt angående ett stort antal språk att man har tillgång till rättstolkar/sjukvårdstolkar som man inte har kontakt med och hittills aldrig har samarbetat med. Många av dessa tolkar har dessutom avböjt samarbete. Samtliga tre anbudsgivare uppger också felaktigt att de inom ett flertal språk har tillgång till auktoriserade tolkar/sjukvårdstolkar/rättstolkar som överhuvudtaget inte existerar i Storgöteborg enligt kammarkollegiets förteckning. Anbudslämnarna har således uppgivit samarbete med tolkar som inte finns.

Språkservice Sverige AB är sedan två år tillbaka godkänd leverantör av Västra Götalandsregionen. De har dock inte kunnat visa leveransförmåga trots att de uppger att den ifrågavarande regionen tillhör företagets största uppdragsgivare. Den aktuella upphandlingen bygger på lokal tillgång till tolkar och prisbilden för de tre ovan nämnda förmedlingarna skulle bli en annan om dessa redovisat den verkliga tillgången till tolkar i närområdet. I praktiken medför tillkommande resekostnader för tolkarna att Rikspolisstyrelsens utvärdering av anbuderna är missvisande.

**Rikspolisstyrelsen** bestrider Tolkcentralens ansökan om överprövning och yrkar att ansökan ska avslås. Till grund för yrkandet anför Rikspolisstyrelsen i huvudsak följande. Den aktuella upphandlingen strider inte mot LOU och Tolkcentralen kan inte anses lida skada eller riskera att lida skada varför skäl för ingripande enligt 7 kap. 2 § LOU inte föreligger.

*Felaktigheter i tolklistorna från Göteborgs Tolkförmedling, Språkservice Sverige AB samt Stockholms Tolkförmedling AB*

Rikspolisstyrelsens anbudsförfrågan innehåller bland annat krav på att anbudsgivaren ska vara fri från hinder för deltagande och lämna fullständiga och korrekta uppgifter i anbudet samt inte utelämna information av betydelse för utvärderingen av anbudet. Anbudsgivaren ska vidare styrka att kravet uppfylls genom att underteckna bilagan "sanningsförsäkran". Anbudsgivaren ska också ange i vilka språk och i vilka kompetens kategorier anbudsgivaren kan förmedla tolkar i "språkförteckningen".

Anbudsgivarna har fyllt i bilagan "språkförteckning" enligt anbudsförfrågans krav i punkt 5.7.2 och även bifogat sina respektive anbud. Anbudsgivarna har vidare intygat att uppgifterna är korrekta genom att underteckna bilagan "sanningsförsäkran". Skallkraven är därmed uppfyllda och Rikspolisstyrelsen har vid tidpunkten för utvärderingen inte funnit några uppgifter som skulle tyda på att anbudsgivarnas uppgifter är oriktiga.

Den åberopade kammarrättsdomen saknar relevans i detta mål.

## DOMSKÄL

### *Tillämpliga bestämmelser*

Enligt 1 kap. 4 § LOU ska upphandling göras med utnyttjande av de konkurrensmöjligheter som finns och även i övrigt genomföras affärsmässigt. Anbudsgivare, anbudssökande och anbud ska behandlas utan ovidkommande hänsyn.

I 1 kap. 5 § LOU anges bland annat, att med ramavtal avses i lagen avtal som ingås mellan en upphandlande enhet och en eller flera leverantörer i syfte att fastställa samtliga villkor för avrop som görs under en viss period.

I 6 kap. 12 § LOU anges att en upphandlande enhet ska anta antingen det anbud som är det ekonomiskt mest fördelaktiga eller det anbud som har lägst anbudspris. Vid bedömningen av vilket anbud som är det ekonomiskt mest fördelaktiga anbudet, ska enheten ta hänsyn till samtliga omständigheter såsom pris, leveranstid, driftkostnader, kvalitet, estetiska, funktionella och tekniska egenskaper, service, tekniskt stöd, miljöpåverkan m.m. Enheten ska i anbudsförfrågan eller i annonsen om upphandling ange vilka omständigheter den tillmäter betydelse. Omständigheterna ska om möjligt anges efter angelägenhetsgrad, med den viktigaste först.

Av 7 kap. 1 § LOU framgår bland annat. att en leverantör som anser att han lidit eller kan komma att lida skada enligt 2 § får i en framställning till allmän förvaltningsdomstol ansöka om åtgärder enligt nämnda paragraf.

I 7 kap. 2 § LOU stadgas bland annat. att om den upphandlande enheten har brutit mot 1 kap. 4 § eller någon annan bestämmelse i denna lag och detta har medfört att leverantören lidit eller kan komma att lida skada, ska rätten besluta att upphandlingen ska göras om eller att den får avslutas först sedan rättelse gjorts.

#### *Länsrättens bedömning*

Tolkcentralen yrkar att Göteborgs Tolkförmedling, Språkservice Sverige AB samt Stockholms Tolkförmedling AB ska diskvalificeras från upphandlingen vad avser Storgöteborg då dessa tolkförmedlingar lämnat oriktiga uppgifter vad gäller tillgång till rättstolkar/sjukvårdstolkar. Tolkcentralen anför härvid att Rikspolisstyrelsen inte utfört utvärderingen på ett tillfredsställande sätt genom att underlåta att inhämta skriftliga medgivanden från de uppgivna tolkarna vilket medfört att Tolkcentralen härigenom lidit skada.

Länsrätten konstaterar att det saknas särskilda bestämmelser om vilka bevismedel som kan krävas in från en leverantör när en upphandling har genomförts som en förenklad upphandling. Den upphandlande enheten ska naturligtvis kontrollera om de uppgifter som lämnats i inkomna anbud innebär att skall-kraven är uppfyllda men det saknas enligt länsrättens mening

överhuvudtaget stöd för att den upphandlande enheten skulle vara skyldig att kontrollera att lämnade uppgifter i sig är riktiga.

Av utredningen i målet framgår därtill att samtliga anbudsgivare returnerat en signerad "sanningsförsäkran". Enligt länsrättens bedömning finns det sammantaget enbart skäl för Rikspolisstyrelsen att vidare kontrollera uppgifternas riktighet om det vid tidpunkten för utvärderingen fanns någon indikation på att uppgifterna i anbudet inte var korrekta. Med hänsyn härtill och med beaktande av vad som framkommit av utredningen i övrigt finner länsrätten att Rikspolisstyrelsen inte kan anses ha haft någon skyldighet att kontrollera huruvida de lämnade uppgifterna beträffande de ifrågavarande anbudsgivarnas tillgång till tolkar var riktiga. Rikspolisstyrelsen har istället utgått ifrån att samtliga anbudsgivares uppgifter i lämnade anbud är korrekta och anbudsgivarna har förbundit sig att förmedla tolkar i enlighet med anbudets innehåll.

Rikspolisstyrelsens utvärdering av Göteborgs Tolkförmedlings, Språkservice Sverige AB:s samt Stockholms Tolkförmedling AB:s anbud avseende tillgång till tolkar kan således inte anses ha genomförts i strid med LOU eller de gemenskapsrättsliga principerna. Grund för ingripande enligt 7 kap. 2 § LOU föreligger därför inte. Ansökan ska således avslås.

**HUR MAN ÖVERKLAGAR**, se bilaga (DV 3109/1a)

  
Eva Bäckström

Rådman

Föredragande har varit länsrättsnotarie Lotta Wendelsson.



## HUR MAN ÖVERKLAGAR - PRÖVNINGSTILLSTÅND

Den som vill överklaga länsrättens beslut skall skriva till kammarrätten i Stockholm.

Skrivelsen skall dock skickas eller lämnas till länsrätten.

Överklagandet skall ha kommit in till länsrätten inom tre veckor från den dag då klaganden fick del av beslutet. Tiden för överklagandet för offentligpart räknas emellertid från den dag beslutet meddelades.

Om sista dagen för överklagandet infaller på lördag, söndag eller helgdag, midsommarafton, julafton eller nyårsafton räcker det att skrivelsen kommer in nästa vardag.

För att ett överklagande skall kunna tas upp i kammarrätten fordras att prövningstillstånd meddelas. Kammarrätten lämnar prövningstillstånd om det är av vikt för ledning av rättstillämpningen att överklagandet prövas, anledning förekommer till ändring i det slut vartill länsrätten kommit eller det annars finns synnerliga skäl att pröva överklagandet.

Om prövningstillstånd inte meddelas står länsrättens beslut fast. Det är därför viktigt att det klart och tydligt framgår av överklagandet till kammarrätten varför man anser att prövningstillstånd bör meddelas.

Skrivelsen med överklagande skall innehålla

1. den klagandes namn, personnummer, yrke, postadress och telefonnummer. Dessutom skall adress och telefonnummer till arbetsplatsen och eventuell annan plats där klaganden kan nå för delgivning lämnas om dessa uppgifter inte tidigare uppgetts i målet. Om någon person- eller adressuppgift ändras är det viktigt att anmälan snarast görs till kammarrätten,
2. det beslut som överklagas med uppgift om länsrättens namn, målnummer samt dagen för beslutet,
3. de skäl som klaganden anger till stöd för begäran om prövningstillstånd,
4. den ändring av länsrättens beslut som klaganden vill få till stånd,
5. de bevis som klaganden vill åberopa och vad han/hon vill styrka med varje särskilt bevis.

Skrivelsen skall vara undertecknad av klaganden eller hans ombud. Adressen till länsrätten framgår av beslutet. Om klaganden anlitar ombud skall denne sända in fullmakt i original samt uppge sitt namn, adress och telefonnummer.

